

A Fruitful Life

生命 结 果 子 的



……我來了，是要叫人得生命，  
並且得的更豐盛。

... .. I have come that they may  
have life, and have it to the full.

約瑟是多結果子的樹枝，是泉  
旁多結果的枝子；他的枝條探  
出牆外。

**Joseph is a fruitful vine, a fruitful  
vine near a spring, whose  
branches climb over a wall.**

弓箭手將他苦害，向他射箭，逼迫他。  
但他的弓仍舊堅硬；他的手健壯敏捷。

**With bitterness archers attacked him;  
they shot at him with hostility. But his  
bow remained steady, his strong arms  
stayed limber,**

這是因以色列的牧者，以色列的磐石，就是雅各的大能者。你父親的神必幫助你；那全能者必將天上所有的福，地裡所藏的福，以及生產乳養的福，都賜給你。

**because of the hand of the Mighty One of Jacob, because of the Shepherd, the Rock of Israel, because of your father's God, who helps you, because of the Almighty, who blesses you with blessings of the heavens above, blessings of the deep that lies below, blessings of the breast and womb.**

## 創世記 Genesis 49:26

你父親所祝的福，勝過我祖先所祝的福，如永世的山嶺，至極的邊界；這些福必降在約瑟的頭上，臨列那與弟兄迴別之人的頂上。

**Your father's blessings are greater than the blessings of the ancient mountains, than the bounty of the age-old hills. Let all these rest on the head of Joseph, on the brow of the prince among his brothers.**

## 申命記 Deuteronomy 33:13-15

論約瑟說：願他的地蒙耶和華賜福，得天上的寶物、甘露，以及地裡所藏的泉水；得太陽所曬熟的美果，月亮所養成的寶物；得上古之山的至寶，永世之嶺的寶物；

**About Joseph he said: "May the LORD bless his land with the precious dew from heaven above and with the deep waters that lie below; with the best the sun brings forth and the finest the moon can yield; with the choicest gifts of the ancient mountains and the fruitfulness of the everlasting hills;**

## 申命記 Deuteronomy 33:16-17

得地和其中所充滿的寶物，並住荊棘中上主的喜悅。願這些福都歸於約瑟的頭上，歸於那與弟兄迴別之人的頂上。他為牛群中頭生的，有威嚴；他的角是野牛的角，用以抵觸萬邦，直到地極。這角是以法蓮的萬萬，瑪拿西的千千。

**with the best gifts of the earth and its fullness and the favor of him who dwelt in the burning bush. Let all these rest on the head of Joseph, on the brow of the prince among his brothers. In majesty he is like a firstborn bull; his horns are the horns of a wild ox. With them he will gore the nations, even those at the ends of the earth. Such are the ten thousands of Ephraim; such are the thousands of Manasseh."**



創世記 Genesis  
49:22



約瑟是多結果  
子的樹枝，

**Joseph is a  
fruitful vine,**

創世記 Genesis  
49:22



約瑟是多結果子的  
樹枝，是泉旁多結  
果的枝子；  
**Joseph is a fruitful  
vine, a fruitful vine  
near a spring,**

不從惡人的計謀，不站罪人的道路，不坐褻慢人的座位，惟喜愛耶和華的律法，晝夜思想，這人便為有福！他要像一棵樹栽在溪水旁，按時候結果子，葉子也不枯乾。凡他所做的盡都順利。

**Blessed is the man who does not walk in the counsel of the wicked or stand in the way of sinners or sit in the seat of mockers. But his delight is in the law of the LORD, and on his law he meditates day and night. He is like a tree planted by streams of water, which yields its fruit in season and whose leaf does not wither. Whatever he does prospers.**

## 創世記 Genesis 49:22-23



……他的枝條探出牆外。弓箭手將他苦害，向他射箭，逼迫他。

**Joseph..... whose branches climb over a wall. With bitterness archers attacked him; they shot at him with hostility.**

這是因以色列的牧者，以色列的磐石，就是雅各的大能者。你父親的神必幫助你；那全能者必將天上所有的福，地裡所藏的福，以及生產乳養的福，都賜給你。

**because of the hand of the Mighty One of Jacob, because of the Shepherd, the Rock of Israel, because of your father's God, who helps you, because of the Almighty, who blesses you with blessings of the heavens above, blessings of the deep that lies below, blessings of the breast and womb.**

# 約瑟生命的不同階段

## Different stages of Joseph's life



少年—春天（被賣之前, 0-17歲）

Youth—Spring (before being sold)



青年—冬天（作宰相之前, 17-30歲）

Young Adult—Winter (before as the governor of Egypt)



壯年—夏天（父親去世之前, 30-56歲）

Adult—Summer (before his father died)



老年—秋天（去世之前, 56-110歲）

Senior—Autumn (before he died)

約瑟因著信，臨終的時候，提到以色列族將來要出埃及，並為自己的骸骨留下遺命。

**By faith Joseph, when his end was near, spoke about the exodus of the Israelites from Egypt and gave instructions about his bones.**

詩篇 Psalms 92:12-13

義人要發旺如棕樹，生長如利巴嫩的香柏樹。他們栽於耶和華的殿中，發旺在我們神的院裡。

**The righteous will flourish like a palm tree, they will grow like a cedar of Lebanon; planted in the house of the LORD, they will flourish in the courts of our God.**



詩篇 Psalms 92:14-15

他們年老的時候仍要結果子，要滿了汁漿而常發青，好顯明耶和華是正直的。他是我的磐石，在他毫無不義。

**They will still bear fruit in old age, they will stay fresh and green, proclaiming, "The LORD is upright; he is my Rock, and there is no wickedness in him.**

為什麼約瑟能夠  
多結果子？

---

**Why could Joseph  
bear much fruit?**

## 創世記 Genesis 49:26

你父親所祝的福，勝過我祖先所祝的福，如永世的山嶺，至極的邊界；這些福必降在約瑟的頭上，臨列那與弟兄迥別之人的頂上。

Your father's blessings are greater than the blessings of the ancient mountains, than the bounty of the age-old hills. Let all these rest on the head of Joseph, on the brow of the prince among his brothers.

## 申命記 Deuteronomy 33:16-17

得地和其中所充滿的寶物，並住荊棘中上主的喜悅。願這些福都歸於約瑟的頭上，歸於那與弟兄迥別之人的頂上。他為牛群中頭生的，有威嚴；他的角是野牛的角，用以抵觸萬邦，直到地極。這角是以法蓮的萬萬，瑪拿西的千千。

with the best gifts of the earth and its fullness and the favor of him who dwelt in the burning bush. Let all these rest on the head of Joseph, on the brow of the prince among his brothers. In majesty he is like a firstborn bull; his horns are the horns of a wild ox. With them he will gore the nations, even those at the ends of the earth. Such are the ten thousands of Ephraim; such are the thousands of Manasseh."

# 結論 Conclusion

---

約瑟一生按時候結果子，因為他把自己分別為聖歸給神。

**Joseph bore fruit according to the season in his whole life, because he devoted himself to God.**

## 耶利米書 Jeremiah 17:7

倚靠耶和華、以耶和華為可靠的，那人有福了！他必像樹栽於水旁，在河邊扎根，炎熱來到，並不懼怕，葉子仍必青翠，在乾旱之年毫無掛慮，而且結果不止。

**"But blessed is the man who trusts in the LORD, whose confidence is in him. 8 He will be like a tree planted by the water that sends out its roots by the stream. It does not fear when heat comes; its leaves are always green. It has no worries in a year of drought and never fails to bear fruit."**

## 提摩太後書 2 Timothy 2: 21

人若自潔，脫離卑賤的事，就必作  
貴重的器皿，成為聖潔，合乎主用，  
預備行各樣的善事。

**If a man cleanses himself from the latter, he  
will be an instrument for noble purposes,  
made holy, useful to the Master and  
prepared to do any good work.**

約翰一書 1 John 2:17

這世界和其上的情慾都要過去，惟  
獨遵行神旨意的，是永遠常存。

**The world and its desires pass away, but the  
man who does the will of God lives forever.**



我是葡萄樹，你們是枝子。常在我裡面的，我也常在他裡面，這人就多結果子；因為離了我，你們就不能做什麼。

**"I am the vine; you are the branches. If a man remains in me and I in him, he will bear much fruit; apart from me you can do nothing.**



**Hope Robinson  
( 2/5/1935 - 6/7/2021)**

# Celebrating Christmas with students at home in 2010



**Hope Robinson  
( 2/5/1935 - 6/7/2021 )**



Hope Carroll Robinson

追思礼拜

FEBRUARY 5, 1935 - JUNE 7, 2021

WESTMINSTER PRESBYTERIAN CHURCH

FRI JUNE 11 | 6月11日星期五

ESTERN TIME 美东时间 2:00PM



JOIN ONLINE 线上参加  
ZOOM ID: 995 3149 68156  
PIN密码: mccf  
SCAN QR CODE TO JOIN  
扫码进入追思礼拜